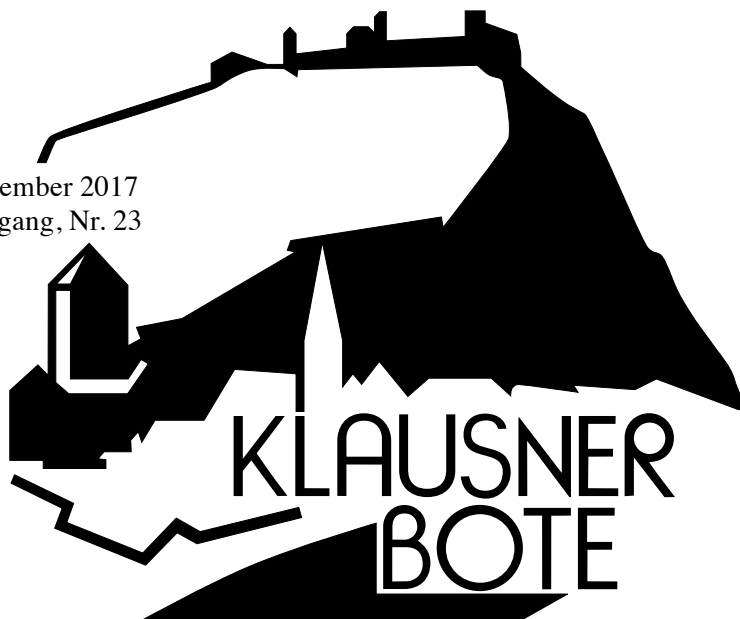




18. November 2017  
33. Jahrgang, Nr. 23



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sa 18.11.** Preiswatten der Pfarrei Klausen für die Sanierung der Pfarrfinanzen im Vereinssaal der Mittelschule
- Sa/sa 18.11.** Cäcilienkonzert der Bürgerkapelle Klausen um 20 Uhr im Castaneum in Feldthurns
- Sa/do 18-19.11.** *La luce di telefono azzurro in Piazza Parrocchia*
- Di/ma 21.11.** Vortrag “Die Familie Jenner-Bezug und Wirken in Klausen” um 20.15 Uhr im Walthersaal
- Sa/sa 25.11.** Katharinamarkt in Klausen – *mercato a Chiusa*
- Do/gio 30.11.** Vortrag „Hans Rabensteiner-Maler aus der Zeit Der Jahrhundertwende“ um 20.00 Uhr im Walthersaal
- Sa/sab 02.12.** *Incontro natalizio del Circolo Culturale Sabiona alle ore 20.30 nella Sala Dürer*

*Ist der November kalt und klar,  
wird trüb und mild der Januar.*

**EINLADUNG ZUM**



Die Bürgerkapelle Klausen probt zurzeit auf das traditionelle Cäcilienkonzert, das am **Samstag, den 18. November 2017 um 20 Uhr im Castaneum in Feldthurns** stattfindet. Kapellmeister Wolfgang Schrötter hat ein interessantes Konzertprogramm zusammengestellt:

Aldacum – Overture Marziale	<i>Willy Fransen</i>
Pomp and Circumstance Nr. 4	<i>Edward Elgar</i>
Fate of the Gods	<i>Steven Reinecke</i>
Schmelzende Riesen	<i>Armin Kofler</i>
Arsenal – Konzertmarsch	<i>Jan van der Roost</i>
Morning Star Variations	<i>Bert Appermont</i>
Medusa	<i>Robert Finn</i>

Liebe Klausner und Musikfreunde, wir erwarten euch/Sie bei unserem Konzert und freuen uns schon sehr, euch/Ihnen unsere Musik präsentieren zu dürfen!

## **BILDERRAHMEN-SERVICE**



39043 Klausen – Spitalwiese 10 – Mobil-Tel. 329 9532123  
[www.maler-messner.com](http://www.maler-messner.com) – [info@maler-messner.com](mailto:info@maler-messner.com)

Zu unserem Farben- und Hobbyverkaufsprogramm bieten wir Ihnen jetzt noch einen speziellen Service bei der Bilderrahmung.

- Sonderangebot beim Rahmen von Urkunden
- Creative Rahmengestaltung je nach Bedarf
- Reparieren bzw. Renovieren alter Rahmen

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch.*

**PREISWATTEN am 18.11.2017 der Pfarrei Klausen für die Sanierung der Pfarrfinanzen im Vereinsaal der Mittelschule**

Die Arbeitsgruppe zur Finanzierung der Pfarrfinanzen veranstaltet am Samstag, den 18. November 2017 im Saal der Vereine in der Mittelschule ab 14.00 Uhr ein **Preiswatten** mit 32 Personen. Jeder/jede nimmt den Wattpartner mit. Es winken schöne Preise.

Die Anmeldungen werden im Papierladen Eichbichler entgegengenommen. Die Teilnahmegebühr beträgt 20 Euro. **Anmeldeschluss: 17.11.2017.**

*“Preiswatten“ il 18.11.2017 della Parrocchia di Chiusa per il risanamento delle finanze parrocchiali nella sala delle associazioni presso la scuola media*

*Il gruppo di lavoro per il risanamento delle finanze parrocchiali organizza il sabato, 18 novembre 2017 dalle ore 14.00 nella sala delle associazioni un “Preiswatten” con 32 persone. Ognuno si prende il proprio partner.*

*Le iscrizioni vengono fatte nel “Papierladen” Eichbichler. L'importo di partecipazione è 20 Euro. Termine registrazione: 17.11.2017.*

VINZENZKONFERENZ – CONFERENZA S. VINCENZO

Vinzenzkonferenz zum Hl. Josef Klausen: Für Ihre Spenden am Friedhof anlässlich des Allerheiligenfestes ein aufrichtiges Vergelt's Gott. Mit diesen Einnahmen werden wir auch weiterhin in unserer Umgebung diskret helfen können, wo die Beiträge der öffentlichen Hand nicht ausreichen und wo Notfälle, in Zusammenarbeit mit anderen Hilfsorganisationen und den Betroffenen selbst, überwunden werden können.

Conferenza S. Vincenzo di Chiusa: Mille Grazie per le Vs. offerta presso l'entrata del cimitero in occasione della festività di Tutti i Santi. Con queste offerte potremo aiutare anche in futuro, nei nostri dintorni e sempre discretamente, laddove i contributi pubblici non bastano e dove, casi di emergenza possono essere risolti anche in collaborazione con altre organizzazioni e con gli interessati stessi.

### **Vortrag – „Die Familie Jenner – ihr Bezug und Wirken in Klausen“**

Jeremy Lentner, Lehramtsstudent in den Fächern Geschichte und Geographie an der Leopold-Franzens-Universität in Innsbruck präsentiert im Rahmen eines Vortrags seine Diplomarbeit zum Thema „Die Familie Jenner – ihr Bezug und Wirken in Klausen“.

Dabei werden wichtige Eckpunkte der Familiengeschichte skizziert, sowie die schwierige Arbeit der Sammlung relevanter Daten in Fachliteratur und Archiven dargestellt. Der Besucher wird auf eine spannende Zeitreise mitgenommen und erhält einen Einblick in geschichtliche, wirtschaftsgeografische und gesellschaftspolitische Aspekte der frühen Neuzeit. Darüber hinaus gibt Lentner einen Überblick über die weite Verzweigung der Familie, deren Wohlstand und Einfluss weit über die Grenzen der Stadt Klausen hinausreichte und zeigt in Ansätzen, wie das regionalhistorische Thema unter anderem im Schulunterricht Kindern und Jugendlichen in verschiedenen Jahrgängen nähergebracht werden kann.

**WANN:** Dienstag, 21. November 2017 um 20.15 Uhr

**WO:** Walthersaal Klausen

\*\*\*\*\*

### **Vortrag – „Hans Rabensteiner (1849–1930) – Ein Maler aus der Zeit der Jahrhundertwende“**

Die Kunsthistorikerin Maria Hölzl Stifter spricht in ihrem Vortrag über das Leben des gebürtigen Villanderer Künstlers, der sich in Klausen niederließ und hier sein Atelier hatte, als sich Klausen zum Künstlerstädtchen entwickelte. Die Malereien an den Außenseiten der Altarflügel in der Klausner Pfarrkirche waren sein erster großer Auftrag.

Maria Hölzl Stifter stellt sein umfangreiches Werk anhand von Portraits, Wandgemälden und Flügelaltarbildern vor und gibt eine kunsthistorische Einordnung.

**WANN:** Donnerstag, 30. November 2017 um 20.00 Uhr

**WO:** Walthersaal Klausen

**Öffnungszeiten offener Treff**

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr  
Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

**Kreativangebot:**

- **Nikolaus basteln**

Am Mittwoch, 29.11.2017 Vormittag ab 9 Uhr und Nachmittag ab 14.30 Uhr basteln wir im ElKi einen Nikolaus. Wir freuen uns auf viele kleine und große Bastler. Kosten: 5 Euro + Material

- **Adventskranzbinden**

Am Freitag, 01.12.2017 laden wir alle recht herzlich ein zum traditionellen Adventskranzbinden im ElKi. Wir binden am Vormittag ab 9 Uhr und am Nachmittag ab 14.30 Uhr. Die Tannenzweige stehen zur Verfügung. Info bei Anni Tel. 347 3190690

**Spielenachmittag für Väter und Kinder in Zusammenarbeit mit Vätern Aktiv**

Wann: Sonntag, 19. November 2017, Uhrzeit: ab 14.30 Uhr bis 17:30 Uhr

Wo: Villanders – Sauders 35 (Haus Sonnenheim)

Mit zu bringen: Spiel, Spaß und gute Laune

Geboten werden verschiedene Brett-Kartenspiele mit professioneller Spielbegleitung. Für Getränke und Snacks ist gesorgt. Freiwillige Spende

**Elternlust – Elternfrust, wenn Kinder wüten und toben: Eine Auseinandersetzung mit unliebsamen kindlichen Gefühlen im Familienalltag**

Das Gefühlsspektrum eines Menschen ist groß. Wut und Aggression sind dabei recht unliebsame Weggefährten von Liebe, Freude und Fürsorge. Mit dem Ausleben solcher Gefühle stellen Kinder ihre Eltern vor eine große Herausforderung. Wie können Eltern solchen Situationen begegnen? An diesem Abend werden wir uns mit diesen Themen auseinandersetzen, damit auch solche schwierigen Situationen zu Erfahrungen werden, an denen Eltern gemeinsam mit ihren Kindern wachsen.

Termin: Montag, den 4. Dezember 2017 um 20 Uhr

Ort: ElKi Klausen

Referentin: Barbara Walcher, Kinderkrankenpflegerin, Stillberaterin IBCLC, Fachberaterin/Referentin für Emotionelle Erste Hilfe

❖ Kosten: 5,00 €

☞ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder 377 672 5700 (Ulrike)

## **Fieber, Krankheit, Grippe: Die kleine Hausapotheke für Kinder**

Der Herbst ist da und somit auch die Grippesaison. Leider sind unsere Kinder nicht vor fiesen Viren und Husten gefeit. Heute bekommst du Tipps, wie deine Familie gesund durch die nasskalte Jahreszeit kommt und welche Hausmittel aus Großmamas Zeiten heute noch wahre Wunder bewirken können.

Termin: Mittwoch, den 13. Dezember 2017 um 19 Uhr

Ort: ElKi Klausen

Referentin: Gesundheits- und Kinderkrankenpflegerin Friederike Schnabel

❖ Kosten: 5,00 € ⇒ Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it) oder 377 672 5700 (Ulrike)

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-) und Ideen: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

## **TELEFONO AZZURRO**

### **LA LUCE DI TELEFONO AZZURRO IL 18 E 19 NOVEMBRE 2017 LE CASETTE DI LUCE DI TELEFONO AZZURRO TI ASPETTANO IN PIAZZA**

*Per la quinta volta, in occasione dell'iniziativa „RIACCENDI L'AZZURRO“ ci ritroviamo in Piazza Parrocchia a Chiusa, i giorni 18-19 novembre 2017. L'obiettivo è quello di raccogliere fondi per il Telefono Azzurro.*

*Per tutti i bambini e gli adolescenti che subiscono violenze, che non hanno accanto nessuno che li ascolti, da sempre c'è Telefono Azzurro. Oggi Telefono Azzurro è molto più di un telefono, sono tante persone che ogni giorno danno loro ascolto e protezione. Con la Candela di Telefono Azzurro dai più forza al numero 1.96.96 e un grande aiuto a tutti i bambini che vivono nel buio dell'indifferenza e della solitudine.*

*Stai anche tu dalla parte dei bambini, sostieni Telefono Azzurro.*

## **BÄUERINNENORTSGRUPPE GUFIDAUN-GRIESBRUCK**

### **Kurs: Tortenverzieren mit Maria Reichhalter Prader**

**Wann:** Samstag, 25. November 2017 von 14.00–18.00 Uhr

**Wo:** Josef-Telfner-Haus in Gufidaun

**Kosten:** 20 Euro für Materialspesen

**Zielgruppe:** Bäuerinnen und alle Interessierte

Anmeldung bis 22. November 2017 bei Olga Plunger (339 2299417) oder bei Helga Baumgartner (340 7832977)!

### **Bitterer Kakao und süße Affäre**

Es geht um die Bohne: um die Kakaobohne. Obwohl der Weltmarkt nach immer mehr Schokolade verlangt, steckt der Kakaoanbau an der Elfenbeinküste und Ghana in der Krise. Um auf diese Tatsache aufmerksam zu machen, öffnen die oew-Organisation für Eine solidarische Welt und die Südtiroler Weltläden in der heurigen Adventszeit in 24 Südtiroler Ortschaften 24 besondere Türen. Unter dem Titel „sweet affAIR“ laden die beiden Organisationen – unterstützt von engagierten Menschen rund um Weltläden und Jugenddienst

**am Montag, 18. Dezember um 17.00 Uhr**

zum Seitensprung mit fairer Schokolade in Klausen ein. Sie tun dies mit einem Theater des Schauspiel-Kollektivs binnen-I, mit Musik, einer Kakao-Ausstellung, einer Kakao-Zeremonie und dem Kochen von fair gehandelter Schokolade **auf dem Platz vor dem Weltladen Klausen in Unterstadt 5/7**. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, der Eintritt frei.

### ***Cacao amaro e dolci trasgressioni***

*sweet affAIR: un calendario d'Avvento equo e solidale per Chiusa,*

***il 18 dicembre alle ore 17.00***

*oew – Organizzazione per un mondo solidale e le Botteghe del Mondo dell'Alto Adige apriranno la porta della nuova Bottega del Mondo in via Città Bassa 5/7, e faranno informazione attraverso musica, teatro, cucina e la messa in scena di particolari cerimonie il cui protagonista sarà il cacao. L'obiettivo? Far conoscere le alternative possibili al cioccolato tradizionale e proporre un salto di qualità tramite il cioccolato del commercio equo e solidale. La partecipazione alle iniziative è gratuita e aperta a tutta la popolazione.*



## **SKIGYMNASTIK!**

Der Schnee ist schon da! Werde fit für den Winter!

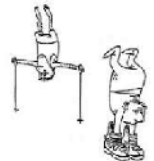
Komm und trainiere mit uns **immer mittwochs und freitags**

**um 19.00 Uhr im AM Training Studio.**

**Start: 22. November 2017**

Melde dich bald an.

**Begrenzte Teilnehmerzahl!**



**PFARRCARITAS GRUPPE KLAUSEN**  
**GRUPPE DELLA CARITAS PARROCCHIALE DI CHIUSA**

**VERGELT'S GOTT – MILLE GRAZIE**

Der „Suppen Sonntag 2017“ war wieder ein voller Erfolg! Der neue Rekorderlös von 2.000,00 € bleibt zur Hälfte in Klausen, als Beitrag zur Sanierung der Heizung im Pfarrwidum. Die andere Hälfte des Reinerlöses geht an P. Mario Cuccarollo, der als Missionär in Armenien tätig ist.

**Vergelt's Gott allen**, die gekommen sind und durch ihre Spenden zu diesem Erfolg beigetragen haben **und vor allem allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern**, die für den reibungslosen Ablauf gesorgt haben.

**Ein besonderer Dank** gilt folgenden Betrieben und Vereinen, die durch ihre Suppen und Sachspenden diese Aktion ermöglicht haben: **Rierhof, Klostersepp, Hienghof, Spitalerhof, Brunnerhof, Walter v. d. Vogelweide, ELKI, Torgglkeller, Gasslbräu, Ossanna Getränkevertrieb, Bäckerei Trocker, – UND NICHT ZULETZT** – mehreren Frauen aus Klausen, die Kuchen und anders zur Verfügung gestellt haben.

**Ein Dank auch den Vereinen**, die den Saal und die Küchen kostenlos zur Verfügung gestellt haben.

Für die Pfarrcaritasgruppe Klausen  
Der Vorsitzende Oswald Untermarzoner

*La cosiddetta “domenica delle minestre 2017”, anche quest’anno ha avuto un grande successo: la metà del ricavato record di 2.000,00 € rimane a Chiusa per contribuire alle spese necessarie per il risanamento del riscaldamento nella canonica L’altra metà verrà versato a Padre Mario Cuccarollo, cugino del nota famiglia chiusana, che assiste le famiglie piú bisognose in Armenia.*

**Mille grazie** a tutti che sono intervenuti e che hanno dato un’offerta ed a tutte le collaboratrici e collaboratori e soprattutto anche alle **suddette ditte, associazione** ed a **diverse Signore** del posto, le quali, con i loro prodotti, hanno reso possibile questo successo.

*Grazie anche alle Associazioni che hanno messo a disposizione gratuitamente le loro cucine.*

*Per il Gruppo della Caritas Parrocchiale di Chiusa  
Il Presidente Oswald Untermarzoner*



**INCONTRO NATALIZIO 2017**

*Il Circolo Culturale Sabiona è  
lieta di invitare per  
**sabato 2 dicembre**  
p.v. alle **ore 20:30**  
nella sala "A. Dürer" di Chiusa  
tutti i soci con familiari e amici  
nonché i simpatizzanti al  
tradizionale **Natale dei Soci.***



*É un'occasione per trascorrere alcune ore in lieta compagnia  
assaporando i primi profumi natalizi che ci accompagneranno  
verso la fine dell'anno e per brindare insieme. Non mancherà la  
buona musica.*

*Durante la serata si terrà l'assemblea dei soci con l'elezione del  
nuovo direttivo. Il Circolo Culturale Sabiona è alla ricerca di  
persone motivate a sostenere la cultura italiana a Chiusa.  
Chiunque fosse interessato a dare la propria disponibilità può  
presentare la propria candidatura la sera stessa. Per  
informazioni si può contattare il numero 338 6206794.  
Con l'auspicio di avervi fra noi, un grazie anticipato per  
l'attenzione.*

*Cordialmente*

*La Presidente Maria Elda Bocchin & il Direttivo*



**JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL**

**Veranstaltung**

Der Jugendtreff KAOS Klausen organisiert am Donnerstag, 15. Februar 2018 um  
9.00 Uhr einen DJ Workshop für Jugendliche. Anmeldung unter T. 339 2027234

Liebe Jugendliche!

Die betreuten Öffnungszeiten für Jugendliche von 11 bis 15 Jahren im **Jugendraum „KAOS“ Klausen** finden **jeden Dienstag von 15.30–17.30 Uhr** statt. Es erwartet euch ein abwechslungsreiches Programm. Die Öffnungszeiten können genutzt werden, um Probleme und Sorgen zu besprechen, zu ratschen und Spaß zu haben ...

Im Monat November stehen die Öffnungszeiten unter dem Motto **„Nur fair bringt uns mehr“**. Im Mittelpunkt der Aktionen stehen wir Konsumenten und die Frage, wie wir mit unseren Entscheidungen zu einer gerechteren Welt beitragen könnten. Insbesondere auf die junge Generation kommt es an, wenn es um die Zukunft geht. Deshalb können sich junge Menschen engagieren, um mit ihren Ideen und Sichtweisen die jetzige und zukünftige Gesellschaft mitgestalten.

Jugendtreff „Kaos“ Klausen:

21.11.2017: Fair gekocht

28.11.2017: Papierschöpfen + Upcycling Workshop

Des Weiteren ist der Jugendtreff „KAOS“ Klausen jeden Donnerstag von 18.00 – 21.00 Uhr und jeden Freitag (ab 14 Jahren) von 18.00 – 22.00 Uhr geöffnet.

**Das Team des Jugenddienstes Unteres Eisacktal freut sich auf dich.**

**„Nur fair bringt uns mehr“**

Der Jugenddienst Unteres Eisacktal organisiert verschiedene Initiativen um das Thema „Nur fair bringt uns mehr“: Dazu gehören ein Vortrag, ein Workshop, ein Kleidertausch, eine Filmvorführung sowie ein Beitrag zur Eröffnung des neuen Weltladens. Alle Veranstaltungen finden in Klausen statt.

Im Mittelpunkt der Aktionen stehen wir Konsumenten und die Frage, wie wir mit unseren Entscheidungen zu einer gerechteren Welt beitragen könnten.

Termine und Orte der Initiativen „Nur fair bringt uns mehr“:

- |                   |   |
|-------------------|---|
| <b>25.11.2017</b> | Kleidertausch und Klamotten Upcycling um 14.30 Uhr im Dürersaal Klausen             |
| <b>01.12.2017</b> | Film: Edelmarken zum Hungerlohn um 19.00 Uhr im Jugendtreff KAOS                    |
| <b>06.12.2017</b> | Workshop: Tropischer Ausverkauf und Konsumdenken um 19.30 Uhr im Jugendtreff KAOS   |
| <b>18.12.2017</b> | Sweet Affair: Vorführung zum Thema faire Schokolade um 17.00 Uhr im neuen Weltladen |

## **Bastelworkshop für Jugendliche in Gufidaun**

Für die Adventszeit basteln wir am Freitag, 24.11.2017 tolle Adventsdekorationen im Jugendraum. Diese können anschließend bei der Ausstellung „Gufidauner Advent“ ausgestellt werden.

Informationen und Anmeldungen unter Tel. 388 7738887 oder [jasmin.anranter@jugenddienst.it](mailto:jasmin.anranter@jugenddienst.it)

## **Backkurs**

Die Jugendgruppe Gufidaun bietet am Samstag, 2. Dezember einen weihnachtlichen Backkurs für Mittel- und Oberschüler an. Gemeinsam mit Monika Innerebner werden leckere Weihnachtskostlichkeiten gebacken. Wir treffen uns um 14 Uhr beim Kindergarten in Gufidaun. Kosten: 2 €.

## **Ankündigung: Städtereise 2018 nach Barcelona (ab 18 Jahren)**

Wann: 14.-18. Februar 2018

Programm: Stadtbesichtigung, Jugendkultur, Unabhängigkeitsbewegung

Kosten: 150 € (inkl. Flug, Unterkunft, Programm)

Anmeldung unter: T. 0472 847828 oder T. 339 2027234 oder [Untereseisacktal@jugenddienst.it](mailto:Untereseisacktal@jugenddienst.it)



## *blumen fink*

Feiern Sie mit uns Neueröffnung nach Umbau und das 50ste Firmenjubiläum.  
Freitag, 24. November 2017 ab 17.00 Uhr

.....  
Festeggiate con noi il 50° anniversario e l'inaugurazione del negozio rinnovato.  
Venerdì 24 novembre 2017 dalle ore 17.00

**NEUERÖFFNUNG  
INAUGURAZIONE**

**EINLADUNG ZUR BÜRGERVERSAMMLUNG  
am Dienstag, den 28. November 2017 um 20.00 Uhr  
im Dürersaal in Klausen**

**Tagesordnung:**

- Bericht der Bürgermeisterin und der Referenten über aktuelle Themen
- Diskussion

Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sind herzlich eingeladen.

Die Bürgermeisterin und der Ausschuss der Gemeinde Klausen

\*\*\*\*\*

***INVITO ALLA RIUNIONE CITTADINA  
martedì 28 novembre 2017 alle ore 20.00  
nella Sala Dürer a Chiusa***

***Ordine del giorno:***

- *Relazione da parte della Sindaca e degli assessori su temi attuali*
- *Discussione*

*Tutte le concittadine e tutti i concittadini sono cordialmente invitati.*

*La Sindaca e la Giunta comunale di Chiusa*

**AUS UNSEREN FRAKTIONEN**

**ASV Verdings – Weihnachtsmarkt:** Auch heuer wieder organisiert der ASV Verdings Raiffeisen den Weihnachtsmarkt am 8. Dezember. Jeder kann Selbstgemachtes, Gebasteltes, Gemaltes, handwerklich angefertigte Produkte usw. anbieten.

Anmeldung bei Angelika Kerschbaumer: T. 333 2867436 oder [angie.kersche@yahoo.de](mailto:angie.kersche@yahoo.de).

## **4 Monate auf 4 Quadratmetern: Mit dem Van durch Nordeuropa Freitag, 01.12.2017 20:00 Uhr Vereinsaal Verdings**

Einen Van kaufen und in den Norden fahren, das ist der große Traum von Evelyn und Simon. 2017 starten sie auf eine Reise, die sie nie vergessen werden. Dieser Vortrag führt euch Schritt für Schritt in Richtung Norden und erzählt die kleinen und großen Geschichten der 111 Tage und 19.500 km durch Dänemark, Schweden, Norwegen und Island.

Auf euer Kommen freuen sich Evelyn Fink und Simon Blasbichler ([www.nordic-travel.com](http://www.nordic-travel.com)) und die SKJ Verdings

### **KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI**

- Wir suchen eine ortsansässige Reinigungskraft für unser Haus Nähe Klausen. Nähere Auskünfte **Tel. 366 9069141**
- **Auto Hofer** stellt ein: **Junior-Verkaufsberater (m/w)** für unseren Showroom in unserem **Autohaus** in Klausen gesucht! Bewirb dich jetzt mit Lebenslauf unter [job@autohofer.com](mailto:job@autohofer.com)\*
- Verkäufer/in für die Adventszeit gesucht! Während des Weihnachtsmarktes suchen wir für unser Geschäft in Klausen eine Verkaufskraft. Arbeitstage sind von Freitag bis Sonntag jeweils von 10-19 Uhr, mit Beginn am 1. Dezember. Interesse? Einfach anrufen unter **Tel. 329 3673119** (nach 18 Uhr) oder E-Mail an [info@moidl-franz.com](mailto:info@moidl-franz.com)\*
- Suche Nachmieter für eine helle 3-Zimmer-Wohnung im Zentrum von Klausen, bestehend aus Wohnküche, Eltern-Schlafzimmer mit Nebenraum, Kinderzimmer, Bad, Balkon, Abstellraum und Parkplatz. Ab Januar/Februar 2018, Kontakt: [valiva@gmx.net](mailto:valiva@gmx.net) oder **Tel. 333 3010526**
- Verkaufe Almrechte in Latzfons. Nähere Infos unter **Tel. 346 5878322\***
- Eine 28-jährige Frau sucht eine Arbeit als Abräumerin, Aushilfe, Büglerin, Babysitter, Frühstücksmithilfe, Kinderbetreuerin, Mithilfe, Reinigungskraft oder auch etwas zum Anlernen im Raum Eisacktal, mit Unterkunft und Verpflegung. Kontakt: [melaniewenin1989@gmail.com](mailto:melaniewenin1989@gmail.com)

- Hotel Garni Mirabel in St. Ulrich sucht für die kommende Winterssaison Zimmermädchen, täglich von 8.00 bis 12.00 Uhr und Samstag und Sonntag von 8.00 bis 14.00 Uhr. **Tel. Monica 335 6386480\***
- Wir suchen für den Weihnachtsmarkt in Klausen ein/e dynamische/n Verkäufer/in (Teilzeit) im Zeitraum vom 1. Dezember bis 24. Dezember immer Freitag, Samstag & Sonntag von 10.00-19.00 Uhr.  
**Bewerbung: Tel. 334 7155699 (Lisa), Tel. 331 1546210 (Martin), [l.metzdorff@schnalsersaege.com](mailto:l.metzdorff@schnalsersaege.com)\***

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



**FUSSHYGIENE IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSSPRENGEL  
KLAUSEN-UMGEBUNG / CHIUSA CIRCONDARIO  
PEDICURE NEL DISTRETTO SOCIO-SANITARIO**

Die nächsten Termine für die Fußhygiene sind – *I prossimi appuntamenti per la pedicure sono:*

**5. Dezember, 12. Dezember, 19. Dezember 2017**

Anmeldung bei der **Hauspflege** Klausen Montag bis Freitag von **8.00 -10.00 Uhr**, Tel. **0472 847 202**

*Per gli appuntamenti rivolgersi all'assistenza Domiciliare di Chiusa  
dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 10.00 al numero 0472 847 202*



**Apothekenturnusse – Farmacie di turno**

18.11.-24.11. Peerapotheke Brixen  
*Farmacia Peer Bressanone*

15.11.-01.12. Rosslaufapotheke Brixen  
*Farmacia Rosslauf Bressanone*



**Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno**

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*

## Abwesenheit Ärzte – assenza medici

Frau **Dr. Inge Müller** ist vom 06.11.2017 bis zum 07.12.2017 abwesend und wird in ihrer Praxis zu den üblichen Öffnungszeiten von Frau Dr. Judith Trompedeller vertreten. Tel. 340 5308027

*La dott.ssa Müller Inge è assente dal 06.11.2017 fino al 07.12.2017 e sarà sostituita nel suo ambulatorio (stessi orari) dalla dott.ssa Judith Trompedeller. Tel. 340-5308027*

**Dr. Simon Krapf** ist vom 23. bis zum 28.11.2017 abwesend. Vertretung durch Dr. Mussner, Tel. 0472 847 501

*Il dott. Simon Krapf è assente dal 23 al 28.11.2017 e sarà sostituito dal dott. Mussner, Tel. 0472 847 501*

**Dr. Paul Gufler** ist vom 22.11.2017 bis zum 24.11.2017 abwesend. Vertretung durch Dr. Karl Lintner, Tel. 0472 846 071

*Il dott. Paul Gufler è assente dal 22.11.2017 fino al 24.11.2017 e sarà sostituito dal dott. Karl Lintner, Tel. 0472 846 071.*

Für unser Service Center in Feldthurns suchen wir

### **eine/n zuverlässige/n und kundenorientierten Mitarbeiter/in**

im Contact Center



#### **Aufgaben:**

- Vormerkungen planen und verwalten
- Beantwortung von Kundenanfragen
- E-Mail Bearbeitung
- Informationsanfragen betreuen

*Wir bieten eine abwechslungsreiche Arbeit in einem angenehmen Betriebsklima mit dynamischen Team, die Möglichkeit der Teilzeit Arbeit und angemessenere Entlohnung!*

**Bewerbung an** [info@sinfotel.bz.it](mailto:info@sinfotel.bz.it) · Tel.0472 543036 · [www.sinfotel.bz.it](http://www.sinfotel.bz.it)

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **02.12.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **27.11.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **02.12.2017**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **27.11.2017** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Thomas Augschöll, Ulrike Brunner**

**Klausner Bote online [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) *bollettino online***

# PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**  
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it). Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittel zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage [www.quadra-assicurazioni.it](http://www.quadra-assicurazioni.it) und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.